

International Labor Network of Solidarity and Struggle
Réseau Syndical International de Solidarité et de Lutte
Rede Sindical Internacional de Solidariedade e de Lutas
Red Sindical Internacional de Solidaridad y de Luchas
Rete Sindacale Internazionale di Solidarietà e di Lotta
الشبكة النقابية العالمية للتضامن والنضال
Internationales Gewerkschaftsnetzwerk der Solidarität und des Kampfes



www.laboursolidarity.org

Coronavirus : le colonialisme aussi aggrave la situation

L'existence du virus n'est pas de la responsabilité du capitalisme ; sa propagation à l'échelle planétaire et l'incurie de nombre de mesures gouvernementales, en revanche, oui. Et, de même que la situation de crise a des conséquences plus dramatiques pour les femmes à cause du patriarcat ou pour les personnes migrantes à cause de la xénophobie, le colonialisme aggrave aussi les choses.

Les populations des pays encore colonisés subissent une peine supplémentaire. Dans ces régions du monde, toute l'économie est tournée vers les besoins des pays colonisateurs. Cela a des conséquences dramatiques dans la crise que nous connaissons : infrastructure, habitat, centres de soins, alimentation, structures sociales, etc., tout est largement en-dessous des besoins ! Se laver les mains souvent est difficile quand il n'y a pas de point d'eau. Une grande partie de la population de ces pays vit « ordinairement » dans des conditions effroyables ; l'état sanitaire de beaucoup accentuera les conséquences dramatiques de la pandémie.

Les gouvernements, les patrons et les riches des pays colonisateurs méprisent la population locale. Cela se traduit aussi en ces temps de crise sanitaire mondiale : le matériel de protection y est insuffisant (ou composé de matériel hors d'état), les consignes coloniales ne tiennent aucun compte des réalités locales. Alors que la population y est, globalement, en moins bonne santé, c'est là que sont affectés moins de moyens...

Et pourquoi faire appel à l'armée, à l'exemple de la France qui envoie deux navires porte-hélicoptères, un vers La Réunion, l'autre vers la Guadeloupe, la Martinique et la Guyane ? Deux navires militaires mais non médicalisés...

Avec la pandémie, la situation est encore plus dramatique pour les populations où la situation est déjà insupportable en temps « normal », à l'exemple des territoires occupés comme la Palestine et de toutes les zones de guerre.

Le syndicalisme prône l'autodétermination des peuples, l'égalité sociale, l'antiracisme. Les systèmes coloniaux, sous quelques formes et noms que ce soit, sont à l'inverse de cela. C'est pourquoi, les organisations syndicales membres du Réseau syndical international de solidarité et de luttes réaffirment leur volonté de lutter contre le colonialisme, leur solidarité avec les peuples de ces pays, leur exigence de liberté pour ceux-ci et, dans l'immédiat, la mise à disposition de tous les moyens de protection nécessaires (masques, produits hydro-alcoolique, tests de dépistage, etc.) et des mesures d'urgence spécifiques liées à l'état sanitaire local.

Coronavirus: el colonialismo también empeora la situación

La existencia del virus no es responsabilidad del capitalismo; su propagación a escala mundial y la ignorancia con la que se han tomado numerosas medidas gubernamentales sí. Y así como esta situación tiene consecuencias más dramáticas para las mujeres a causa del patriarcado o para las personas migrantes a causa de la xenofobia, el colonialismo agrava también las cosas.

Las poblaciones de los países todavía colonizados sufren un daño suplementario. En estas regiones del mundo, toda la economía está orientada hacia las necesidades de los países colonizadores. Esto tiene consecuencias dramáticas en la crisis a la que nos enfrentamos: infraestructura, hábitat, centros de atención, alimentación, estructuras sociales, etc., todo está muy por debajo de las necesidades! Lavarse las manos a menudo es difícil cuando no hay agua. Una gran parte de la población de estos países vive cotidianamente en condiciones espantosas; el débil estado de salud de una parte de ella acentuará las dramáticas consecuencias de la pandemia.

Los gobiernos, las patronales y las clases ricas de los países colonizadores desprecian a la población local. Esto se refleja también en estos tiempos de crisis sanitaria mundial: el material de protección es insuficiente (o está compuesto de material caducado), las consignas coloniales no tienen en cuenta las realidades locales. Mientras que la población en general tiene peores condiciones de salud, es allí donde se asignan menos recursos...

¿Y por qué recurrir al ejército, como Francia, que envía dos buques portahelicópteros, uno a La Reunión, el otro a Guadalupe, Martinica y Guayana? Dos embarcaciones militares, pero no médicas.

Con la pandemia, la situación es aún más dramática para las poblaciones en las que la situación ya es insostenible en tiempos "normales", como en los territorios ocupados como Palestina y todas las zonas de guerra.

El sindicalismo aboga por la libre determinación de los pueblos, la igualdad social y el antirracismo. Los sistemas coloniales, bajo algunas formas y nombres, son todo lo contrario. Por ello, las organizaciones sindicales miembros de la Red Sindical Internacional de Solidaridad y de Luchas reafirman su voluntad de luchar contra el colonialismo, su solidaridad con los pueblos de esos países, su exigencia de libertad para estos y, en lo inmediato, la puesta a disposición de todos los medios de protección necesarios (máscaras, productos hidroalcohólicos, pruebas de cribado, etc.) y medidas de urgencia específicas vinculadas al estado sanitario local.

Coronavirus: colonialism worsens the situation too

The virus itself is not the product of capitalism; yet its worldwide propagation and the negligence of many governmental measures clearly are. And, just as this health crisis dramatically affects women due to patriarchy, or migrants due to xenophobia, colonialism makes things worse too.

The populations in still colonised countries endure an additional punishment. In those parts of the world, the whole economy is orientated to meet the needs of colonising countries. That has dramatic impacts in the present crisis: infrastructures, housing, health care centres, food supplies, social facilities, etc., everything is significantly below the level of the people's needs! Frequent hand-washing can be tough when there is no water supply. A large section of the population in those countries lives an "ordinary" life in horrendous circumstances; the health of many of them will accentuate the dramatic consequences of the pandemic.

Governments, bosses and wealthy people from colonizing countries, all together, despise local populations. That can be felt too in these times of worldwide health catastrophe: protective equipment is lacking there (or they are outdated), colonial instructions totally disregard local realities. The health of these places' population is generally poorer, but the means they are granted are scarce...

Besides, why bringing in the army, like France, which has sent two helicopter-carrying vessels, one to Reunion, the other to Guadalupe, Martinique and French Guyana? Two military vessels deprived of medical facilities...

With the pandemic, the situation is even more dramatic for populations where the situation is already unbearable in "normal" times, such as in occupied territories like Palestine and all war zones.

Trade unionism advocates for the people's right to self-determination, social equality, anti-racism. Colonial systems, whatever their forms or names, are just the opposite. That is why the organizations belonging to the International Labour Network of Solidarity and Struggle, reaffirm their will to fight against colonialism, their solidarity with the people in those countries, their demand for freedom for those populations, the immediate availability of all protective means (masks, hydro alcoholic gels, screening tests, etc.) and for specific safety measures linked to the local health status to be implemented.

The organizations belonging to the International Labour Network of Solidarity and Struggle

National inter professional labour organizations

- Central Sindical e Popular Conlutas (**CSP-Conlutas**) - Brésil.
- Confederación General del Trabajo (**CGT**) - Etat espagnol.
- Union syndicale Solidaires (**Solidaires**) - France.
- Confederazione Unitaria di Base (**CUB**) - Italie.
- Confédération Générale du Travail du Burkina (**CGT-B**) - Burkina.
- Confederation of Indonesia People's Movement (**KPRI**) - Indonésie.

- Confederación Intersindical (**Intersindical**) - Etat espagnol.
- Confédération Générale Autonome des Travailleurs en Algérie (**CGATA**) - Algérie.
- Batay Ouvriye - Haïti.
- Unione Sindacale Italiana (**USI**) - Italie.
- Confédération Nationale des Travailleurs - Solidarité Ouvrière (**CNT SO**) - France.
- Sindicato de Comisiones de Base (**CO.BAS**) - Etat espagnol.
- Organisation Générale Indépendante des Travailleurs et Travailleuses d'Haïti (**OGTHI**) - Haïti.
- Sindacato Intercategoriale Cobas (**SI COBAS**) - Italie.
- Confédération Nationale du Travail (**CNT-f**) - France.
- Intersindical Alternativa de Catalunya (**IAC**) - Catalogne.
- Union Générale des Travailleurs Sahraouis (**UGTSARIO**) - Sahara occidental.
- Ezker Sindikalaren Konbergentzia (**ESK**) - Pays basque.
- Confédération Nationale de Travailleurs du Sénégal Forces du Changement (**CNTS/FC**) – Sénégal
- Sindicato Autorganizzato Lavorator COBAS (**SIAL-COBAS**) - Italie.
- General Federation of Independent Unions (**GFIU**) - Palestine.
- Confederación de la Clase Trabajadora (**CCT**) - Paraguay.
- Red Solidaria de Trabajadores - Pérou
- Union Syndicale Progressiste des Travailleurs du Niger (**USPT**) - Niger.
- Union Nationale des Syndicats Autonomes du Sénégal (**UNSAS**) - Sénégal.
- Unión Nacional para la Defensa de la Clase Trabajadora (**UNT**) - El Salvador.
- Solidaridad Obrera (**SO**) - Etat espagnol.
- Independent Workers Union of Great Britain (**IWGB**) - Grande-Bretagne.
- Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza (**OZZ IP**) - Pologne.
- Centrale Démocratique des Travailleurs de Martinique (**CDMT**) – Martinique.
- Associazione Diritti Lavoratori Cobas (**ADL COBAS**) – Italie
- Pakistan Labour Federation (**PLF**) – Pakistan

National professional labour organizations

- National Union of Rail, Maritime and Transport Workers (**RMT/TUC**) - Grande-Bretagne.
- Centrale Nationale des Employés – Confédération Syndicale Chrétienne (**CNE/CSC**) - Belgique.
- Sindicato Nacional de Trabajadores del Sistema Agroalimentario (**SINALTRAINAL/CUT**) - Colombie.
- Trade Union in Ethnodata - Trade Union of Employees in the Outsourcing Companies in the financial sector - Grèce.
- Syndicat national des travailleurs des services de la santé humaine (**SYNTRASEH**) - Bénin
- Sindicato dos Trabalhadores da Fiocruz (**ASFOC-SN**) - Brésil.
- Organizzazione Sindacati Autonomi e di Base Ferrovie (**ORSA Ferrovie**) - Italie.
- Union Nationale des Normaliens d'Haïti (**UNNOH**) - Haïti.
- Confederazione Unitaria di Base Scuola Università Ricerca (**CUB SUR**) - Italie.
- Coordinamento Autorganizzato Trasporti (**CAT**) - Italie.
- Syndicat des travailleurs du rail – Centrale Démocratique des Travailleurs du Mali (**SYTRAIL/CDTM**) – Mali.
- Gıda Sanayii İşçileri Sendikası - Devrimci İşçi Sendikaları Konfederasyonu (**GIDA-IŞ/DISK**) – Turquie.
- Syndicat National des Travailleurs du Petit Train Bleu/SA (**SNTPTB**) - Sénégal.
- Asociación Nacional de Funcionarios Administrativos de la Caja de Seguro Social (**ANFACSS**) – Panama.
- Palestinian Postal Service Workers Union (**PPSWU**) - Palestine.
- Union Syndicale Etudiante (**USE**) - Belgique.
- Sindicato dos Trabalhadores de Call Center (**STCC**) - Portugal.
- Sindicato Unitario de Trabajadores Petroleros (**Sinutapetrolgas**) - Venezuela.
- Alianza de Trabajadores de la Salud y Empleados Públicos - Mexique.
- Canadian Union of Postal Workers / Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (**CUPW-STTP**) – Canada.
- Syndicat Autonome des Postiers (**SAP**) - Suisse.
- Federación nacional de trabajadores de la educación (**SUTE-Chili**) - Chili.
- Plateforme Nationale des organisations professionnelles du secteur public - Côte d'Ivoire.

- Fédération nationale des ouvriers et collectivités locales - Union Marocaine du Travail (**UMT-Collectivités locales**) - Maroc.
- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Cheminots (**CGSP/FGTB Cheminots**) - Belgique.
- Botswana Public Employees Union (**BOPEU**) - Botswana.
- Organisation Démocratique du Rail-Organisation Démocratique du Travail (**ODR/ODT**) – Maroc.
- Federacao Nacional dos Trabalhadores em Transportes Aéreos do Brasil (**FNTTA**) - Brésil.
- Federação Nacional dos Metroviários (**FENAMETRO**) - Brésil.
- Namibia Football Players Union (**NAFPU**) – Namibie.
- Palestinian Electricians' Trade Union (**PETU**) – Palestine.
- Missão Publica Organizada – Portugal.

Local labour organizations

- Trades Union Congress, Liverpool (**TUC Liverpool**) - Angleterre.
- Sindacato Territoriale Autorganizzato, Brescia (**ORMA Brescia**) - Italie.
- Fédération syndicale SUD Service public, canton de Vaud (**SUD Vaud**) - Suisse
- Sindicato Unitario de Catalunya (**SU Metro**) - Catalogne.
- Türkiye DERİ-İŞ Sendikası, Tuzla et Izmir (**DERİ-İŞ Tuzla et Izmir**) - Turquie.
- L'autre syndicat, canton de Vaud (**L'autre syndicat**) - Suisse
- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Ville de Bruxelles (**CGSP/FGTB Bruxelles**) – Belgique.
- Arbeitskreis Internationalismus IG Metall, Berlin (**IG Metall Berlin**) - Allemagne
- Sindicato Unificado de Trabajadores de la Educación de Buenos Aires, Bahia Blanca (**SUTEBA/CTA de los trabajadores Bahia Blanca**) - Argentine
- Sindicato del Petróleo y Gas Privado del Chubut/CGT - Argentine.
- UCU University and College Union, University of Liverpool (**UCU Liverpool**) - Angleterre.
- Sindicato di base Pavia (**SDB Pavia**) - Italie.
- United Auto Workers local 551 Ford Chicago (**UAW Ford Chicago**) – Etats-unis.
- Sindicato Uno Prodinsa, Maipú – Chili.
- Asociación Gremial de Trabajadores del Subterráneo y Premetro, Buenos Aires (**SUBTE/CTAt**) – Argentine.
- (واحد) - Syndicat des travailleurs du transport de Téhéran et sa banlieue (**Vahed**) – Iran.

International labour organizations

- Industrial Workers of the World - International Solidarity Commission (**IWW**).

Trends, tendencies or labour networks

- Transnationals Information Exchange Germany (**TIE Germany**) - Allemagne.
- Emancipation tendance intersyndicale (**Emancipation**) - France.
- Globalization Monitor (**GM**) - Hong Kong.
- Courant Syndicaliste Révolutionnaire (**CSR**) - France.
- Fronte di lotta No Austerity - Italie.
- Solidarité Socialiste avec les Travailleurs en Iran (**SSTI**) - France.
- Basis Initiative Solidarität (**BASO**) - Allemagne.
- LabourNet Germany - Allemagne.
- Resistenza Operaia - operai Fiat-Irisbus - Italie.
- Workers Solidarity Action Network (**WSAN**) - Etats-Unis.
- United Voices of the World (**UVW**) - Grande-Bretagne.
- Unidos pra Lutar - Brésil.
- Corriente Político Social Sindical 1° de Mayo de Buenos Aires – Argentine.
- Coordinamento Nazionale Unitario Pensionati di oggi e di domani (**CONUP**) – Italie.
- National Association of Human Rights Defenders – Palestine.
- Red de Trabajadores – Argentine.